



# Nunavut Gazette

# Gazette du Nunavut

## Part I/Partie I

2000-11-30

Vol. 2, No. 11 /Vol. 2, n° 11

### NOTICE

The full text of an appointment may be viewed at the office of the Registrar of Regulations, Department of Justice, Iqaluit, Nunavut.

### AVIS

Le texte intégral des nominations peut être examiné au bureau du registraire des règlements, ministère de la Justice, Iqaluit (Nunavut).

### APPOINTMENTS / NOMINATIONS

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
<b>As a municipal inspector under the <i>Cities, Towns and Villages Act</i>: Inspectrice municipale en vertu de la <i>Loi sur les cités, villes et villages</i> :</b>				
CRAIGIE, Margaret	Iqaluit	A-0664-2000		2000-10-26
<b>As Deputy Director of Consumer Services under the <i>Consumer Protection Act</i>: Directrice adjointe des services aux consommateurs en vertu de la <i>Loi sur la protection du consommateur</i> :</b>				
KEENAINAK, Rosemary	Iqaluit	A-0665-2000		2000-09-18
<b>As Director of Consumer Services under the <i>Consumer Protection Act</i>: Directrice des services aux consommateurs en vertu de la <i>Loi sur la protection du consommateur</i> :</b>				
AUPALUKTUQ, Leah I.	Baker Lake	A-0666-2000		2000-09-18
<b>As probation officers under the <i>Corrections Act</i>: Agentes de probation en vertu de la <i>Loi sur les services correctionnels</i> :</b>				
AYLWARD, Joyce	Hall Beach	A-0688-2000		2000-11-09
BAINARD, Elaine	Qikiqtarjuaq	A-0690-2000		2000-11-09

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
-------------------------	---------------------	--	--------------------------	--

**As Assistants Fire Marshal under the *Fire Prevention Act*:****Commissaires adjoints aux incendies en vertu de la *Loi sur la prévention des incendies* :**

DAUTEL, Wolfgang	Cape Dorset	A-0713-2000		2000-11-20
HINDS, Tim J.	Rankin Inlet	A-0714-2000		2000-11-20

**As justices of the peace under the *Justices of the Peace Act*:****Juges de paix en vertu de la *Loi sur les juges de paix* :**

ASHBY, Michele	Rankin Inlet	A-0701-2000		2000-11-02
AUTUT, Betty N.	Rankin Inlet	A-0700-2000		2000-11-02
FREDLUND, Steve	Rankin Inlet	A-0699-2000		2000-11-02
KLENGENBERG, Helen	Rankin Inlet	A-0698-2000		2000-11-02
KREELAK, Martin	Baker Lake	A-0663-2000		2000-10-18
MAKKIGAK, Lucy	Rankin Inlet	A-0697-2000		2000-11-02
SHIRLEY, Susan	Rankin Inlet	A-0703-2000		2000-11-02
SHOULDICE, Jacqueline K.	Rankin Inlet	A-0704-2000		2000-11-02
SIKMA, Nicole	Rankin Inlet	A-0702-2000		2000-11-02

**As a member of the Executive Council under the *Legislative Assembly and Executive Council Act*:****Membre du Conseil exécutif en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* :**

AKESUK, Olayuk		A-0693-2000		2000-11-03
----------------	--	-------------	--	------------

**As Minister of Education under the *Legislative Assembly and Executive Council Act*:****Ministre de l'Éducation en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* :**

KILABUK, The Hon./L'hon. Peter		A-0695-2000		2000-11-06
-----------------------------------	--	-------------	--	------------

**As Minister of Justice under the *Legislative Assembly and Executive Council Act*:****Ministre de la Justice en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* :**

OKALIK, The Hon./L'hon. Paul		A-0696-2000		2000-11-06
---------------------------------	--	-------------	--	------------

**Minister of Sustainable Development under the *Legislative Assembly and Executive Council Act*:****Ministre du Développement durable en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* :**

AKESUK, The Hon./L'hon. Olayuk		A-0694-2000		2000-11-06
-----------------------------------	--	-------------	--	------------

**As inspectors for Nunavut under the *Mine Health and Safety Act*:****Inspecteurs pour le Nunavut en vertu de la *Loi sur la santé et la sécurité dans les mines* :**

CAMERON, Terence	Yellowknife	A-0686-2000		2001-01-01
VAN ROOY, Martin	Yellowknife	A-0687-2000		2001-01-01

**As members of the Iqaluit Housing Authority under the *Nunavut Housing Corporation Act*:****Membres de l'Office d'habitation d'Iqaluit en vertu de la *Loi sur la Société d'habitation du Nunavut* :**

KILABUK, Anne Marlene	Iqaluit	A-0672-2000	from/de 2000-11-16 to/à 2002-11-15	2000-11-16
LALONDE, Marjorie	Iqaluit	A-0674-2000	from/de 2000-11-16 to/à 2002-11-15	2000-11-16

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
MACKENZIE, William	Iqaluit	A-0673-2000	from/de 2000-11-16 to/à 2002-11-15	2000-11-16
SHEUTIAPIK, Elisapee	Iqaluit	A-0675-2000	from/de 2000-11-16 to/à 2002-11-15	2000-11-16

**As Public Trustee under the *Public Trustee Act*:****Curateur public en vertu de la *Loi sur le curateur public* :**

WALLACE, Douglas	Iqaluit	A-0706-2000		2000-09-11
------------------	---------	-------------	--	------------

**As deputy superintendent of real estate under the *Real Estate Agents' Licensing Act*:****Surintendante adjointe des biens immobiliers en vertu de la *Loi sur la délivrance de licences aux agents immobiliers* :**

KEENAINAK, Rosemary	Iqaluit	A-0668-2000		2000-09-18
---------------------	---------	-------------	--	------------

**As the superintendent of real estate under the *Real Estate Agents' Licensing Act*:****Surintendante des biens immobiliers en vertu de la *Loi sur la délivrance de licences aux agents immobiliers* :**

AUPALUKTUQ, Leah I.	Baker Lake	A-0667-2000		2000-09-18
---------------------	------------	-------------	--	------------

**As a safety officer for Nunavut under the *Safety Act*:****Agent de sécurité pour le Nunavut en vertu de la *Loi sur la sécurité* :**

GRENIER, David	Rankin Inlet	A-0709-2000		2000-09-30
----------------	--------------	-------------	--	------------

**As Social Welfare Officers for all of Nunavut under the *Social Assistance Act*:****Agents du bien-être social pour tout le Nunavut en vertu de la *Loi sur l'assistance sociale* :**

BOBINSKI, Vicki	Cambridge Bay	A-0680-2000		2000-11-03
CARPENTER, Jason	Iqaluit	A-0681-2000		2000-11-03
GRAVES, Jennifer	Cambridge Bay	A-0683-2000		2000-11-03
KAVANNA, Ivy	Cambridge Bay	A-0684-2000		2000-11-03
MCDOWELL, Maureen	Cambridge Bay	A-0682-2000		2000-11-03

**As Deputy Superintendent of Wildlife under the *Wildlife Act*:****Surintendant adjoint de la faune en vertu de la *Loi sur la faune* :**

PINKSEN, Steven	Iqaluit	A-0712-2000		2000-11-21
-----------------	---------	-------------	--	------------

**As Superintendent of Wildlife under the *Wildlife Act*:****Surintendant de la faune en vertu de la *Loi sur la faune* :**

ATKINSON, Stephen	Iqaluit	A-0711-2000		2000-11-21
-------------------	---------	-------------	--	------------

**As members of the Clyde River Youth Justice Committee under the *Young Offenders Act*:****Membres du comité de justice pour la jeunesse de Clyde River en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants* :**

ILLAUQ, Arnaq	Clyde River	A-0679-2000		2000-10-30
KILLIKTEE, Sarah	Clyde River	A-0677-2000		2000-10-30
PANEAK, Peah	Clyde River	A-0676-2000		2000-10-30
QILLAQ, Toopingat	Clyde River	A-0678-2000		2000-10-30

---



---

 REVOCATIONS / RÉVOCATIONS
 

---



---

Name/Nom	Revocation no./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
<b>CONSUMER PROTECTION ACT—Director of Consumer Services LOI SUR LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR—directrice des services aux consommateurs</b>			
KEENAINAK, Rosemary	A-0669-2000	2000-09-18	A-0351-2000
<b>CORRECTIONS ACT—probation officer LOI SUR LES SERVICES CORRECTIONNELS—agent de probation</b>			
MATTHEWS, Martin	A-0689-2000	2000-11-09	A-0409-2000
<b>EXPLOSIVES USE ACT—deputy inspector LOI SUR L'USAGE DES EXPLOSIFS—inspecteur adjoint</b>			
HORNE, Michael Freidrich	A-0707-2000	2000-09-30	A-0791-98
<b>LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE COUNCIL ACT—Minister of Justice LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL EXÉCUTIF—ministre de la Justice</b>			
ANAWAK, Jack	A-0692-2000	2000-11-06	A-0044-99
<b>LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE COUNCIL ACT—Minister of Sustainable Development LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL EXÉCUTIF—ministre du Développement durable</b>			
KILABUK, Peter	A-0691-2000	2000-11-06	A-0050-99
<b>MINE HEALTH AND SAFETY ACT—inspector LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ DANS LES MINES—inspecteur</b>			
HORNE, Michael Freidrich	A-0685-2000	2000-09-30	A-0077-99
<b>PUBLIC TRUSTEE ACT—Public Trustee LOI SUR LE CURATEUR PUBLIC—curatrice publique</b>			
LEWIS, Lois	A-0705-2000	2000-09-11	A-0060-2000
<b>REAL ESTATE AGENTS' LICENSING ACT—superintendent of real estate LOI SUR LA DÉLIVRANCE DE LICENCES AUX AGENTS IMMOBILIERS—surintendante des biens immobiliers</b>			
KEENAINAK, Rosemary	A-0670-2000	2000-09-18	A-0350-2000
<b>SAFETY ACT—safety officer LOI SUR LA SÉCURITÉ—agent de sécurité</b>			
LACROIX, Alex	A-0708-2000	2000-09-30	A-0007-99
<b>SOCIAL ASSISTANCE ACT—Social Welfare Officer LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE—agent du bien-être social</b>			
MANNUK, Silas	A-0671-2000	2000-10-31	A-0400-2000

Name/Nom	Revocation no./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
<b>WILDLIFE ACT—Superintendent of Wildlife LOI SUR LA FAUNE—surintendant de la faune</b>			
TIGULLARAQ, Joe	A-0710-2000	2000-11-21	A-0195-99

---

GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES) / AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

---

**BUSINESS CORPORATIONS ACT  
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS**

**NOTICES OF CONTINUANCE OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS AS TERRITORIAL  
CORPORATIONS (subsection 190(3)):  
AVIS DE PROROGATION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES EN TANT QUE SOCIÉTÉS  
PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 190(3)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Jurisdiction continued from/ Autorité législative d'origine	Date of continuance/ Date de la prorogation
<b>K.R.T. ELECTRICAL LTD.</b>	C 4540	Northwest Territories/ Territoires du Nord-Ouest	2000-10-19

**NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 285(1)):  
AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of registration/ Date d'enregis- trement
<b>CARILLION CANADA INC.</b>	ET 6997	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Ontario	2000-10-17
<b>AEIS CANADA ULC</b>	ET 6998	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Nova Scotia/ Nouvelle-Écosse	2000-10-17
<b>994462 N.W.T. LTD.</b>	ET 6999	Box 331 House 2624 Iqaluit, NT X0A 0H0	Northwest Territories/ Territoires du Nord-Ouest	2000-10-17
<b>GE CAPITAL EXTENDED SERVICES INC.</b>	ET 7000	Box 1734 House 562 Iqaluit, NT X0A 0H0	Ontario	2000-10-17

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of registration/ Date d'enregist- rement
<b>4651 N.W.T. LIMITED</b>	ET 7001	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Northwest Territories/ Territoires du Nord-Ouest	2000-10-20
<b>NOR-DON COLLECTION NETWORK INC. / LE RÉSEAU NOR-DON AGENT DE RECOUVREMENT INC.</b>	ET 7002	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Canada	2000-10-20
<b>ARCTIC FINANCIAL LTD.</b>	ET 7003	Box 1734 House 562 Iqaluit, NT X0A 0H0	Northwest Territories/ Territoires du Nord-Ouest	2000-10-20
<b>DYNAMIC CMP FUNDS II MANAGEMENT INC.</b>	ET 7004	Box 1734 House 562 Iqaluit, NT X0A 0H0	Ontario	2000-10-24
<b>WEEKENDER CANADA INC. / LES ENTREPRISES WEEKENDERS CANADA INC.</b>	ET 7005	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Ontario	2000-10-24
<b>BMO NESBITT BURNS FINANCIAL SERVICES INC.</b>	ET 7006	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Ontario	2000-11-08
<b>PACIFIC &amp; WESTERN TRUST CORPORATION</b>	ET 7007	Box 1734 House 562 Iqaluit, NT X0A 0H0	Saskatchewan	2000-11-08
<b>CITIFINANCIAL CANADA, INC./ CITIFINANCIÈRE CANADA, INC.</b>	ET 7008	Box 2021 Suite 105 Parnaivik Building Iqaluit, NT X0A 0H0	Canada	2000-11-09

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 289(4)):  
AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS  
EXTRATERRITORIALES [paragraphe 289(4)] :**

Name of corporation/ Dénomination sociale de la société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	New name of corporation/ Nouvelle dénomination sociale de la société par actions	Effective date/ Date de prise d'effet
<b>LORING WARD INVESTMENT COUNSEL LTD.</b>	ET 6818	<b>ASSANTE ASSET MANAGEMENT LTD.</b>	2000-11-09
<b>EQUION SECURITIES CANADA LIMITED</b>	ET 6870	<b>ASSANTE CAPITAL MANAGEMENT LTD.</b>	2000-11-09
<b>EQUION FINANCIAL LIMITED</b>	ET 6871	<b>ASSANTE FINANCIAL MANAGEMENT LTD.</b>	2000-11-09

**SOCIETIES ACT  
LOI SUR LES SOCIÉTÉS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF SOCIETIES (subsection 4(4));  
AVIS DE CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE [paragraphe 4(4)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Location of operations/ Lieu des activités	Incorporation date/ Date de constitution
<b>QIKIQTANI PINGUAQTULIRIJJIKKUT KATUJJIQATGIIT / BAFFIN SPORT AND RECREATION ASSOCIATION</b>	SOC 1487	Cape Dorset, NT	2000-10-19

---

GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS) / AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)

---

**EVIDENCE ACT  
LOI SUR LA PREUVE**

Appointments and reappointments (R) of Commissioners for Oaths:  
Nominations et renominations (R) de commissaires aux serments :

BUCHAN-COREY, Fiona	Cambridge Bay
JOHNSTON, Marian Rose	Iqaluit
MACINTOSH, Constance L.	Iqaluit
MAURICE, John Terence	Iqaluit
OKATSIK, Romeo	Arviat
RANDELL, Janice Kathleen	Iqaluit
STRADER, Michael Douglas	Iqaluit

Appointments and reappointments (R) of Notaries Public:  
Nominations et renominations (R) de notaires publics :

ALLISON, Peter Francis	Iqaluit
SMITH, Patrick Thomas	Rankin Inlet

**PUBLIC SERVICE ACT  
LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE**

NOTICE

The Minister of Human Resources, the Honourable Kelvin Ng, has approved leave for Ms. Rebecca Williams from her position as Assistant Deputy Minister of Justice. This leave is approved under the *Public Service Act* so that Ms. Williams can run as a candidate in the by-election to be held on December 4, 2000 in the electoral district of Quttiktuq. Ms. Williams will be on leave from October 30, 2000 to December 6, 2000.

AVIS

L'Honorable Kelvin Ng, ministre des Ressources humaines, a approuvé le congé de Madame Rebecca Williams, sous-ministre adjointe de la Justice. Le présent congé est approuvé en vertu de la *Loi sur la fonction publique* afin que Madame Williams puisse se porter candidate lors de l'élection partielle qui se tiendra le 4 décembre 2000 dans la circonscription électorale de Quttiktuq. Madame Williams sera en congé du 30 octobre au 6 décembre 2000.

## NOTICE

The Minister of Human Resources, the Honourable Kelvin Ng, has approved leave for Ms. Susan Enuaraq from her position as Assistant Director of Community Justice. This leave is approved under the *Public Service Act* so that Ms. Enuaraq can run as a candidate in the federal election to be held on November 27, 2000 in the electoral district of Nunavut. Ms. Enuaraq will be on leave from November 1, 2000 to November 28, 2000.

## AVIS

L'Honorable Kelvin Ng, ministre des Ressources humaines, a approuvé le congé de Madame Susan Enuaraq, directrice adjointe de la justice communautaire. Le présent congé est approuvé en vertu de la *Loi sur la fonction publique* afin que Madame Enuaraq puisse se porter candidate lors de l'élection fédérale qui se tiendra le 27 novembre 2000 dans la circonscription électorale du territoire du Nunavut. Madame Enuaraq sera en congé du 1<sup>er</sup> au 28 novembre 2000.

## NOTICE

The Minister of Human Resources, the Honourable Kelvin Ng, has approved leave for Mr. Brian Jones from his position as Informatics Technician, Department of Public Works and Services. This leave is approved under the *Public Service Act* so that Mr. Jones can run as a candidate in the federal election to be held on November 27, 2000 in the electoral district of Nunavut. Mr. Jones will be on leave from November 9, 2000 to November 28, 2000.

## AVIS

L'Honorable Kelvin Ng, ministre des Ressources humaines, a approuvé le congé de Monsieur Brian Jones, technicien informatique au ministère des Travaux publics et des Services. Le présent congé est approuvé en vertu de la *Loi sur la fonction publique* afin que Monsieur Jones puisse se porter candidat lors de l'élection fédérale qui se tiendra le 27 novembre 2000 dans la circonscription électorale du territoire du Nunavut. Monsieur Jones sera en congé du 9 au 28 novembre 2000.